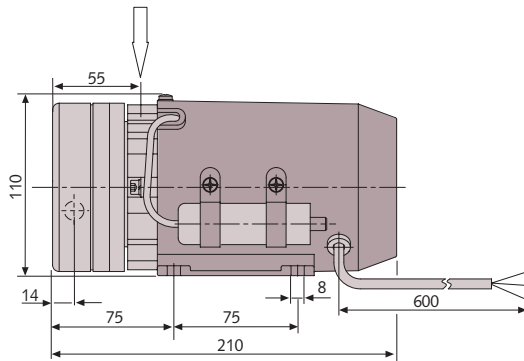


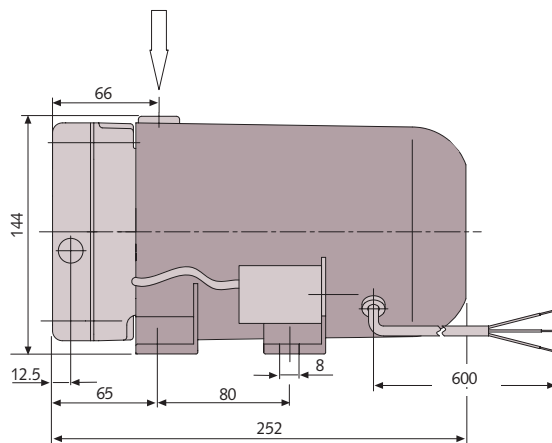
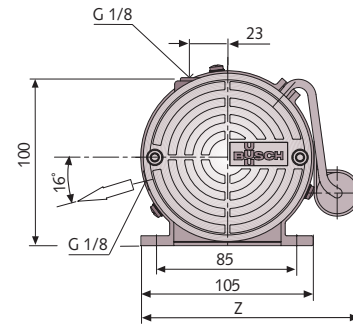
Trocken laufende Drehschieber-Vakuumpumpen
 Dry running rotary vane vacuum pumps
 Pompes à vide rotatives sèches à palettes



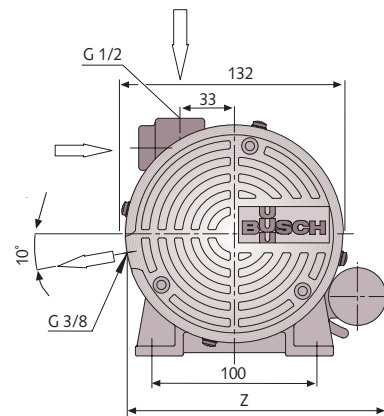
Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions



Tiny SV 1003 A



Tiny SV 1008 A



Tiny SV 1003 A			
Motor			Z
Motor			Z
Moteur			Z
220-240 V	50/60 Hz	1~	133
100-110 V	50/60 Hz	1~	148
100-120 V	50/60 Hz	1~	148
400 V	50 Hz	3~	-

Tiny SV 1008 A			
Motor			Z
Motor			Z
Moteur			Z
220-240 V	50/60 Hz	1~	158
100-110 V	50/60 Hz	1~	165
100-120 V	50/60 Hz	1~	165
346-415 V	50 Hz	3~	-
346-480 V	60 Hz	3~	-



Busch - weltweit im Kreislauf der Industrie
Busch - all over the world in industry
Busch - Au coeur de l'industrie dans le monde entier



Dr.-Ing. K. Busch GmbH
Schauinslandstraße 1 D 79689 Maulburg
Phone + 49 (0) 76 22 681-0 Fax + 49 (0) 76 22 54 84 www.busch.de

Amsterdam Barcelona Basel Birmingham Brussels Copenhagen Dublin Gothenburg Helsinki Istanbul Kuala Lumpur Melbourne Milan Montreal Moscow
 New York Oslo Paris San Jose Sao Paulo Seoul Singapore Taipei Tokyo Vienna

Tiny SV 1003/1008 A



Tiny SV 1003 A

Tiny sind die idealen Vakuumpumpen für viele Anwendungen in der Druckindustrie, in Handling- und Haltevorrichtungen, bei der Verpackung, Labortechnik und in der Holzindustrie.

Tiny vacuum pumps are ideal for use in printing industry, in holding and lifting applications, in packaging processes, laboratory and in wood industry.

Les Tiny sont des pompes à vide parfaitement adaptées à beaucoup d'applications dans les domaines de l'imprimerie, de la préhension et de la manutention, du bois, ainsi que dans l'industrie agroalimentaire.

Öl frei und Umwelt freundlich

Tiny Vakuumpumpen verdichten vollkommen Öl frei mit selbstschmierenden Schiebern. Öl oder andere Betriebsmittel sind nicht notwendig.

Oil-free and environmentally safe

Tiny vacuum pumps operate touch-free with self-lubricating vanes: neither oil nor water is needed within the compression chamber.

Sans huile et écologique

Fonctionnement totalement exempt d'huile grâce à l'utilisation de palettes autolubrifiantes. Aucun liquide de fonctionnement n'est nécessaire.

Betriebsicher

Durch die robuste Bauweise und den hohen Qualitätsstandard arbeitet die Vakuumpumpe äußerst zuverlässig.

Reliable operation

Robust design and high standards of product quality mean that these pumps are very reliable in operation.

Fiable

Les pompes sont extrêmement fiables grâce à une construction éprouvée et à un niveau de qualité très élevé.

Kompakt

Durch die integrale Bauweise hat die Pumpe sehr geringe Abmessungen.

Compact design

Compact pump dimensions are guaranteed by the flange mounted motor.

Compact

Grâce à un assemblage très compact, les dimensions de la pompe sont minimales.

Wartungsarm

Die trocken laufenden Drehschieber-Vakuumpumpen sind mit lebensdauer-geschmierten Lagern ausgestattet und arbeiten mit einem oberflächengekühlten Antriebsmotor.

Low in maintenance

The dry running rotary vane vacuum pumps are equipped with lifetime lubricated bearings and a surface-cooled driving motor.

Entretien facile

Les pompes à vide rotatives sèches à palettes sont équipées de roulements graissés à vie et d'un moteur électrique à ventilation externe.

Trocken laufende Drehschieber-Vakuumpumpen

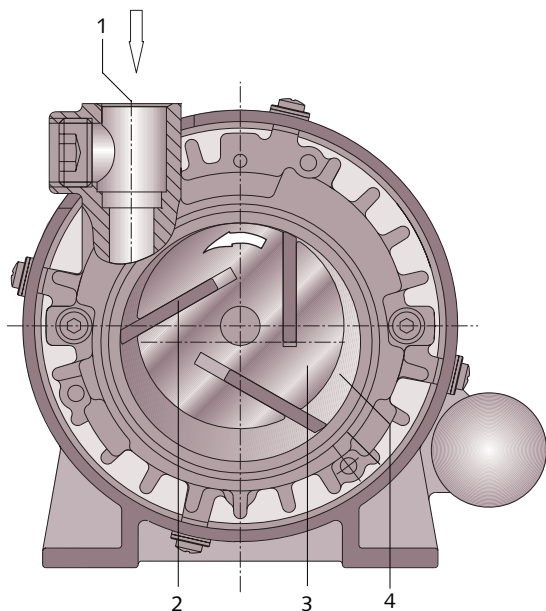
Dry running rotary vane vacuum pumps

Pompes à vide rotatives sèches à palettes

Funktionsprinzip

Principle of operation

Principe de fonctionnement



- 1 Sauganschluß
- 2 Schieber
- 3 Rotor
- 4 Verdichtungsraum

- 1 Inlet connection
- 2 Vane
- 3 Rotor
- 4 Compression chamber

- 1 Raccordement
- 2 Palettes
- 3 Rotor
- 4 Compression d'aspiration

Funktionsprinzip

Die Pumpen arbeiten nach dem Drehschieberprinzip. Ein exzentrisch gelagerter Rotor (3) dreht sich im Zylinder. Durch die Zentrifugalkraft der Drehbewegung werden die Schieber (2), die in Schlitzen im Rotor gleiten, an die Zylinderwand gedrückt. Die Schieber teilen den sichelförmigen Raum zwischen Zylinder und Rotor in Kammern ein. Bei Verbindung der Kammern mit dem Saugkanal wird das Gas angesaugt, bei weiterer Drehung verdichtet und anschließend ausgestoßen. Die Verdichtung erfolgt ohne Einsatz von Fremdmedien zur Schmierung

Principle of operation

These pumps work according to the rotary vane principle. An eccentrically installed rotor (3) rotates in the cylinder. The centrifugal force of rotation pushes the vanes (2), which glide in slots in the rotor, towards the wall of the cylinder. The vanes separate the sickle-shaped space between rotor and cylinder into chambers. When the chambers are connected with the inlet channel, gas is sucked in, compressed by the next rotation and then discharged. The compression is made without the use of foreign medias for lubrication.

Principe de fonctionnement

Ces pompes fonctionnent selon le principe des pompes à palettes rotatives. Un rotor (3) excentré tourne dans un cylindre. La force centrifuge pousse les palettes (2), qui coulissent librement dans leur logement, contre la paroi du cylindre. Les palettes divisent l'espace libre en forme de croissant, en plusieurs chambres passe devant l'aspiration, l'air est aspiré, puis compressé et enfin rejeté. La compression s'effectue sans l'utilisation d'un lubrifiant externe.

Anwendungen

- Druckindustrie
- Handling- und Haltevorrichtungen
- Verpackung
- Forschung und Labor
- Holzbearbeitung

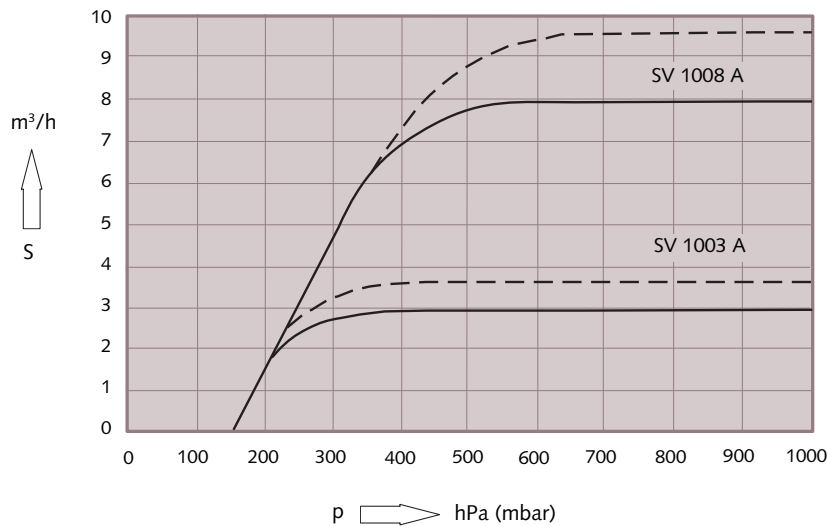
Applications

- Printing industry
- Transport and lifting systems
- Packaging
- Research and laboratory
- Wood working

Applications

- Imprimerie
- Transport, manutention et fixation
- Emballage
- Recherche et laboratoire
- Industrie du bois

Technische Daten
Technical data
Spécification techniques



————— 50 Hz
 - - - - - 60 Hz

Die Kennlinien gelten für Luft von 20°C.
 Toleranz: ± 10%
 The displacement curves are valid for air
 at 20°C. Tolerance: ± 10%
 Les courbes sont données pour de l'air
 à 20°C. Tolérance: ± 10%

Technische Daten Technical data Spécification techniques		SV 1003 A	SV 1008 A
Nennsaugvermögen Nominal displacement	50 Hz m³/h	3	8
Débit nominal	60 Hz m³/h	3,6	9,6
Enddruck Ultimate pressure Pression finale	hPa (mbar)	150	150
Motornennleistung Nominal motor rating	50 Hz kW	0,1	0,25
Puissance nominale du moteur	60 Hz kW	0,1	0,3
Motorenndrehzahl Nominal motor speed	50 Hz min ⁻¹	3000	3000
Vitesse de rotation nominale	60 Hz min ⁻¹	3600	3600
Schalldruckpegel (DIN 45635) Sound level (DIN 45635) Niveau sonore (DIN 45635)	dB(A)	57	62
Gewicht ca. Weight approx. Poids approx.	kg	4,9	7,6